

know, went up to the Punjab at the beginning of the present year. He says—

"Of the latter missions, viz., those of the Society for the Propagation of the Gospel, I have already expressed my opinion, that the one at Delhi is among the most hopeful and promising of our Indian mission fields. The intelligent and well informed converts, holding, as they do, high and important positions independent of the mission; the superior nature of the school, with its 120 boys—amongst the best I have visited in India; and the first rate character for attainments and devotedness of the missionaries and schoolmasters, are making an impression which is moving the whole of that city of kings."

May we not say, "Before they were removed they had this testimony, that they pleased God?"

I will not add anything at present on the general nature of the criels we are now in. Only let us feel sure that the storm—furious and ungovernable as it seems—is intended to work good for this unhappy country, through His mercy,

"Who maketh the clouds his chariots,  
And flames of fire His ministers."

I am, dear Sir, yours most sincerely,  
(Signed) W. KAY.

The Rev. Ernest Hawkins, Sec. S.P.G.

### Correspondence.

#### ADDRESS.

Bridgewater, July 20, 1857.

Rev. HENRY DEBLOIS—

Dear Sir—The undersigned cannot permit you to depart from Bridgewater without expressing their sorrow for the affliction which renders it necessary for you so to do, and their deep sense of the spiritual benefit the Church has derived from your ministry while residing among them.

As the first clergyman of the Church of England stationed here, they feel that your duties have been peculiarly arduous, and that they have often been faithfully discharged when your strength has been unequal to the task.

They know the loss of your services will be severely felt by those over whom you have exercised your pastoral care; but they know also that you do not quit the field while it is possible for you to lead them onward.

Deeply regretting your removal, they bow to its necessity, and trust that a season of rest from your clerical duties may be blessed by Divine Providence to your restoration to health and usefulness.

With best wishes for the temporal and eternal happiness of yourself and family, they are, Rev. and dear Sir, your obedient servants,

John Harley,	W. J. Gates,
Wm. A. Wyman,	Daniel Waterman,
J. M. Hoyt,	John Wile,
S. D. R. Shepherd,	John Ward,
R. D. Oakes,	Angus McDonnell,
Henry Mosely,	Francis Selden,
Andrew Russell,	Thos. H. Cragg, J. P.,
William Geldert,	John Tobin,
Phil. T. Beardsley, sen.	William Snyder,
E. H. Finn,	Phil. T. Beardsley, jun.
Reuben Gardner,	S. H. Beardsley,
John Dorick,	John N. Hebb,
George Sider,	Simon Hebb,
W. A. C. Randall,	Hinkle Condon,
Robert West,	James B. Weddleton,
James Sarratt, Jr.	Jas. Dauphney,
Robt. Dawson,	John Raney,
Garrat V. V. V. V.	John Heisan,
Elkanah Veino,	John Weddleton.
Joseph Veino,	

Also by—  
Rev. W. W. Bowers, Pastor, Luth. Church  
Rev. H. D. Steele, Pastor, Pres. Church.  
Rev. J. J. Skinner, Pastor; Baptist Church.

#### REPLY.

GENTLEMEN:

Your kindly expressed sympathy, cheering at all times, but rendered doubly so when coming in the hours of pain and sickness, was received by me with pleasure, not however unmingled with sorrow, when I considered the occasion that called it forth, viz., my departure from among you, but believe me, when I assure you, that nothing but my present state of health would compel me to sunder a tie so mutually strong, and while, therefore deploring the sad necessity of such a step, let us in it recognize the hand of God, and remember that even in the most afflicting occurrences of life, He has in view our future well being, for his ways are directed by unerring wisdom, combined with boundless goodness.

For more than three years, has the relation of a Pastor and his flock been satisfactorily maintained between us, on your part with every consideration and respect, and on mine with thankfulness and gratification. Not only have I had the honor of being the first resident Minister among you, but your Mission also, has been the first, over which I have had the charge. Is it not therefore natural that all my sympathies should be enlisted on your behalf, and that I should deeply feel our present separation; and even should it please God sufficiently to restore me to health, to enable me to work in another portion of His vineyard, this the first Parish of my choice must ever be remembered, for the sake of the happy past.

My exertions for your spiritual welfare, you have been pleased to notice, but the labor has been to me one indeed of love, and if under God I have been the means of successfully sowing in your hearts the seed of life, to Him and Him alone, let the glory be ascribed. Keep constantly in view the doctrine which it has ever been my delight to inculcate upon you, viz., the clinging to Jesus as a refuge from sin, and trusting in his blood as the means of becoming reconciled to God. Rely not on a human arm for help, but go forth in the spirit of your Master in reliance upon the divine strength and the promised aid. Be mild and gentle, patient and forgiving, bearing one another's burdens and mutually building yourselves up in our Holy Faith, to the edification of your souls and to the strengthening of Christ's kingdom upon earth. Accept my warmest thanks for your kind wishes in behalf of myself and family, and commending you to God, who is able to make you perfect in every good work to do His will, working in you that which is well pleasing in His sight, through Jesus Christ.

I remain, your sincere Friend and late Pastor,  
HENRY DEBLOIS.

August 3rd, 1857.  
To John Harley, Wm. Wyman, and others.

### News Department.

#### Extracts from latest English Papers.

#### ENGLAND.

At the meeting of the Christian Knowledge Society on Tuesday, says the *John Bull*, the report of the Foreign Translation Committee was read, from which it appeared that in the preparation of foreign versions of the Holy Scriptures, it is the practice to admit both deviations from the *Textus receptus* approved by modern scholars, and also to adopt, when it is deemed desirable, renderings of the original text at variance with those of the authorized version. The report was adopted, and notice given by Mr. Meymott of a resolution to be moved at the next meeting of the board in October, to the following effect:—

"That this board rejoices to learn from the report the fact that a committee of competent Biblical scholars, in connection with this Society, is dealing with the revision both of the original text and of modern versions of Holy Scripture, and expresses a hope that the labors of such committee may ere long be made available for the benefit of English readers of Holy Scripture."

The Rev. R. W. Whitford moved two resolutions, of which he had given notice. The first of these resolutions was as follows:—

"That as the full worth and meaning of the standard English Version of the Bible cannot well be realized without attending to the various renderings, as well as explanations, or interpretations of the Greek and Hebrew names or phrases added in the margin by the last revisers, A. D. 1611, but which are omitted from the great bulk of the cheap and portable editions, it is the opinion of this meeting that effectual steps be forthwith taken to bring these, within reach of the vast mass of readers, by procuring their insertion, either at the page foot, or, within brackets, in the text, in one or more editions of the cheapest form and size, as well for private study as reading in the congregation."

After considerable discussion, the following amendment on this resolution was proposed by the Rev. Dr. ibid:—

"That the standing committee be requested to cause inquiry to be made into the authority of the various renderings and references contained in the present editions of the authorized version, with a view to ascertain what improvements, if any, might be made in the publication of the authorized version as it stands at present in a cheap form for popular use."

Both the amendment and the original resolution were negatived. The second of Mr. Whitford's resolutions was to the following effect:—

"That the standing committee be requested to consider whether it might not be rendered practicable to have one edition of the authorized version of the cheapest form and size, as well for private study as for reading in the congregation, printed, not as usual, broken into verses, but, while figures adequately denote them, in paragraphs and parallelisms."

This resolution likewise was negatived. In the course of the discussion it transpired that the Society has on sale an edition of the authorized version, which is an exact counterpart of the only really authorized version, that of 1611, omitting the unauthorized additions to the marginal readings and references made by subsequent editors. Two other resolutions of which R. W. Whitford had given notice, stand over for discussion at the next meeting of the board in October, the mover, who was prevented by the lateness of the hour from bringing them forward, having reneged his notice:—

"1. That the board do appoint a Biblical Committee, who shall meet here as soon as may be, and as

often as they find occasion; (1) to consider, and decide on offers from any well affected members of the Church of England, of whose competency they have previous proof or testimony, to send in, singly or jointly, revisions, or new versions of such books or parts of Holy Scripture as the said Biblical Committee may (in order of their application) have assigned to each; and (2) (from funds to be either granted from the general or gathered for this special purpose) to authorize or recommend the printing of each manuscript that may, on due examination, be found no way objectionable or extreme, but so far worthy of attention, at the half risk of this fund, but in each writer's name and on their sole responsibility, critical or doctrinal."

"2. That each one so allowed to send his own, shall have leave, on his own request, or be obliged, on the request of the said committee, to examine, and report on, all or any other portions, whether printed or in manuscript, of Holy Scripture."

The Rev. J. Ditcher writes to the *Record* with reference to his prosecution of Archdeacon Denison, that he has not lost a moment in instituting an appeal against Archdeacon Denison to the Judicial Committee of the Privy Council, but it cannot be heard till next November. He adds—

"The same desire that has been shown throughout of throwing every impediment in the way of a legal adjudication of the case, seems still to exist. The friends of truth, however, may rest assured that, although such obstacles may delay the hearing of the cause, they will not affect the steady prosecution of it. And as unauthorised reports as to the abandonment of further proceedings have at different times been put forth, and are now, I see, being repeated, in order to delude the public on the matter, I wish to state, once for all, that I have never at any time hesitated or delayed to carry on the suit, that all the impediments and delays have been caused by others, and that my firm and fixed determination is, by God's blessing, to persevere with it till the final decision be given."

Liverpool has in turn been presented with two Russian guns, as memorials of the late war. Two have also been awarded, upon request, to Bristol, and will be mounted and placed on Brandon Hill.

The annual report of the Crystal Palace Company, up to the 30th of April last, just submitted to the shareholders, contains some items of interest. Their total revenue last year was £115,627 6s. 8d., the total expenditure £87,871 19s. 1d., leaving a balance profit of £27,756 7s. 7d. All the *fetes*, such as poultry shows, the Peace festival, &c., have brought in considerable profit, taken singly; the gross receipts under all heads are above those of last year. The total number of visitors during the twelve months was 1,412,922. The directors have reorganised the share registry and accountant's department so as to prevent a recurrence of such frauds as Robson's. The dividend declared was nil.

THE TENDERS FOR TROOP SHIPS TO INDIA.—Among the six steamers taken up by the East India Company are the *United Kingdom*, £32 10s.; the *Caledonia*, £29 10s.; the *John Bull*, £32 10s.; the *Robert Lowe*, £34 7s. 6d.; and the *Carthage* and *Thebes*, £19. Among the sailing ships are the *Ballar*, £18 10s.; the *Defiance*, £15 15s.; the *Louisiana*, £17; the *Walmer Castle*, £18 10s.; the *Amoor*, £15 15s.; and the *Liverpool* and the *Tyburnis*, at or about £17 10s.—*Shipping Gazette*.

TURKEY.—Some further particulars are given of the attempt by the Roman Nuncio and the French Consul to foist, through the agency of the new Patriarch of Damascus, the Gregorian calendar upon the United Catholics instead of the national one. It is said to be much resisted by the Bishops and clergy, who have made representations to the French Government respecting the interference of the Consul. The indignation of the people carried them further:—

A hundred and twenty-two of the principal families of Alexandria instantly went to the palace of the Russian Greek Patriarch, and then and there embraced the schismatic faith. The Russian, who had previously been informed of all these facts, issued forth in procession to meet them. He embraced them affectionately, spoke to them as penitents, and in the effusion of his heart cried, "This is indeed a great day for my religion—it is truly the *Fete* of God!"

The publication of the new Russian customs tariff has already produced excellent effects in the frontier provinces of Prussia and Austria, and has led to an increased activity in the commerce of those places with Russia.